

Verbale / Niederschrift n. 4 del 15.03.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Edilizia Est 11.1

Abteilung 11 - Amt für Hochbau Ost 11.1

Verbale della procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e
del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica in 2. seduta
*Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und
des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form – 2. Sitzung*

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Demolizione e ricostruzione del rifugio "Vittorio Veneto" a San Giovanni
(Val Aurina)
Esecuzione, fornitura e montaggio dell'arredamento con mobili su misura**

zur Vergabe folgender Arbeiten:

**Abriss und Wiederaufbau der Schwarzensteinhütte in St. Johann (Ahrntal)
Ausführung, Lieferung und Einbau der Einrichtung mit Maßmöbeln**

**Einheitscode / Codice B59D11000170003
Code / Codice CIG: 69234378F2
22.01.108.008.01.0**

Il giorno 15.03.2017 con inizio alle ore 12:30 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni 534 del palazzo provinciale 2, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori in seconda seduta.

Am 15.03.2017 mit Beginn um 12:30 Uhr wird im Sitzungssaal 534 vom Landhaus 2 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages in 2. Sitzung durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Geom. Hans Peter Santer, Vicedirettore dell'Ufficio Edilizia Est, delegato dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico / *Vize- Direktor des Amtes für Hochbau Ost, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und technischer Dienst;*
Assumono la funzione di testimone / *Als Zeugen fungieren:*
- Arch. Irene Braitto, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Lukas Lantschner, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Hans Peter Santer assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion des Protokollführers.*

-

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

che dopo la seduta del 01.02.2017 si è chiarito con l' ufficio affari amministrativi 11.5 che l'irregolarità dell'offerta amministrativa della ditta Rieder Adolf srl poteva essere sanata ai sensi della Delibera ANAC n. 1 del 08.01.2015;

dass nach der Sitzung vom 01.02.2017 mit dem Amt für Verwaltungsangelegenheiten geklärt werden konnte, dass die Unregelmäßigkeit in den administrativen Unterlagen der Firma Rieder Adolf GmbH laut Beschluss der ANAC Nr. 1 vom 08.01.2015 sanierbar ist;

Con lettera **PEC Prot. 82266 del 07.02.2017** si è richiesto in applicazione dell'articolo 83 comma 9 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'articolo 29 comma 1 della L.P. 16/2015 e ai sensi della Determinazione n. 1 del 08.01.2015 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione

la regolarizzazione della documentazione presentata nel formato errato (anziché PDF), come peraltro previsto dall'art. 5.1 della lettera d'invito.

*Mit Schreiben **ZEP PROT. 82266 vom 07.02.2017** wurde in Anwendung des Art. 83 Absatz 9 des G.V.D. Nr. 50/2016 und des Art. 29 Absatz 1 des L.G. 16/2015 und im Sinne der Entscheidung Nr. 1 vom 08.01.2015 der Nationalen Antikorruptionsbehörde die Berichtigung der im falschen Formaten beigelegten Dokumentation(anstatt PDF), wie auch vom Artikel 5.1 des Einladungsschreibens vorgesehen, verlangt.*

*Mit Antwort **ZEP PROT. 93247 vom 13.02.2017** (innerhalb 10 natürlichen und darauffolgende Tagen) hat die Firma Rieder Adolf GmbH die Dokumente im geforderten Format und digital unterschrieben nachgereicht.*

Con risposta **PEC PROT. 93247 del 13.02.2017** (entro i dieci giorni naturali e consecutivi) la ditta Rieder Adolf srl ha mandato i file con il formato richiesto e debitamente firmato digitalmente.

Con richiesta scritta del 17.02.2017 all' E-Procurement si è ottenuto nuovamente lo "stato d'esame" sul portale per la gara in oggetto per poter procedere con il procedimento di gara, poiché l' Autorità di gara nella seduta del 01.02.2017 aveva erroneamente aggiudicato a portale la gara a favore della ditta Schraffl.

Mit Schreiben vom 17.02.2017 an das E-Procurement hat man wiederum den Status „Wird überprüft“ auf dem Portal erhalten, um mit dem Wettbewerb fortzufahren, da in der Sitzung vom 01.02.2017 die Wettbewerbsbehörde irrtümlicherweise den Zuschlag im Portal an die Firma Schraffl gegeben hat.

La documentazione amministrativa della ditta **Schraffl snc** viene aperta, esaminata e approvata dall'autorità di gara al portale poiché completa e corretta.

*Die administrative Dokumentation der Firma **Schraffl OHG** wird geöffnet, überprüft und von der Wettbewerbsbehörde genehmigt, da vollständig und korrekt.*

La documentazione amministrativa della ditta **Rieder Adolf srl** viene aperta, esaminata e approvata dall'autorità di gara al portale poiché completa e corretta.

*Die administrative Dokumentation der Firma **Rieder Adolf GmbH** wird geöffnet, überprüft und von der Wettbewerbsbehörde genehmigt, da vollständig und korrekt.*

Si procede, quindi, all'apertura della documentazione nell' offerta "Economica", all'esame degli allegati e infine dell' offerta economica presentata dalla **Schraffl snc** e viene data lettura del prezzo complessivo offerto pari a € 175.823,78 comprensivo degli oneri della sicurezza pari a € 3.000,00 con un ribasso del 0,04755%.

Man geht zur Öffnung der Dokumentation in der Phase „wirtschaftlich“ über, überprüft die Anlagen und gibt zuletzt das Preisangebot der Firma Schraffl OHG mit einem Gesamtpreis von € 175.823,78, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 3.000,00 € mit einem Abschlag von 0,04755% bekannt.

Si procede, quindi, all'apertura della documentazione nell' offerta "Economica", all'esame degli allegati e infine dell' offerta economica presentata dalla **Rieder Adolf srl** e viene constatato che l'allegato 5 "Dichiarazione relativa ai costi della sicurezza aziendali" non è debitamente compilato (il campo dell'importo è vuoto) inoltre si constata che il file C1 non è stato compilato.

*Man schreitet zur Öffnung der Dokumentation in der Phase „wirtschaftlich“ voran, überprüft die Anlagen und das Preisangebot der Firma **Rieder Adolf GmbH**. Es wird festgestellt, dass die Anlage 5 „Erklärung über die Betriebssicherheitskosten“ (das Feld für den Betrag ist leer) nicht vollständig ist, zudem stellt man fest, dass die Datei C1 für das Angebot nicht ausgefüllt ist.*

L'autorità di gara consulta la lettera d'invito nei quali sotto il punto "2.2.6-ter Costi della sicurezza aziendali", ultimo comma, è precisato che "I costi della sicurezza aziendali devono essere quantificati e sono quelli relativi allo svolgimento dei lavori oggetto della presente gara d'appalto. Non sono ammessi oneri aziendali pari a 0."

Inoltre consulta il punto "2.2.6-bis Offerta prezzi unitari - Lista delle categorie di lavorazioni e forniture", comma 2 e 3," dove è precisato che deve essere redatta "a pena di esclusione" la succitata lista.

Pertanto si decide l'esclusione della ditta **Zimmerei & Tischlerei Rieder Adolf srl** per suddetti motivi.

Die Wettbewerbsbehörde nimmt Einsicht in das Einladungsschreiben und stellt unter Punkt „2.2.6-ter Betriebssicherheitskosten“ letzter Absatz fest, dass „Die internen Sicherheitskosten müssen beziffert werden und sind jene in Zusammenhang mit der Ausführung der Arbeiten Gegenstand dieser Ausschreibung. Interne Sicherheitskosten, die Null betragen, sind nicht zugelassen.“

Außerdem stellt sie fest, dass unter Punkt „2.2.6-bis Angebot nach Einheitspreisen – Verzeichnis der Kategorien nach Arbeiten und Lieferungen“, Absatz 2 und 3, bei „sonstigem Ausschluss“ die Anlage C1 abzufassen ist.

*Daraufhin wird der Ausschluss der Firma **Zimmerei & Tischlerei Rieder Adolf GmbH** wegen obgenannter Gründe entschieden.*

L'Autorità di gara Geom. Hans Peter Santer non ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde Geom. Hans Peter Santer, hält es für nicht angebracht, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne

des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto alla **Schraffl snc** che offre un importo complessivo di € 175.823,78 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 3.000,00 più gli oneri aziendali di 1.728,00 €, corrispondente ad un ribasso del 0,04755 %.

*Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Firma **Schraffl OHG** mit einem Gesamtpreis von € 175.823,78 (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 3.000,00 € und die Betriebssicherheitskosten von 1.728,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 0,04755 %, die Vergabe zu.*

Si prende atto che la Ditta Schraffl OHG non ha dichiarato di voler subappaltare dei lavori.

Es wird festgestellt, dass die Firma Schraffl OHG erklärt hat, keine Weitervergabe durchzuführen.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt die Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 14:20.

Die Sitzung endet um 14:20 Uhr.

L'Autorità di gara / *Der Wettbewerbsbeauftragte/*
e l'incaricato di redigere il processo verbale / *und Protokollführer*

Geom. Hans Peter Santer

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone / *Die Zeugin*

Dr. Arch. Irene Brait

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Lantschner Lukas

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)